

The Hungarian Language
Journal of the Society of Hungarian Linguistics

Managing Editor

DEZSŐ JUHÁSZ

Editors

TAMÁS FARKAS,
RUDOLF SZENTGYÖRGYI

Technical editor

PANNA SZABÓ

Editorial Board

TAMÁS FORGÁCS, KÁROLY GERSTNER,
ISTVÁN HOFFMANN, LÁSZLÓ HONTI, JENŐ KISS,
PÉTER SIPTÁR, ANDRÁS ZOLTÁN

Advisory Board

SUSAN GAL (USA), DANILO GHENO (I), RIHO GRÜNTAL (FIN),
VALENTIN GUSEV (RU), JÁNOS PÉNTEK (RO),
MAREK STACHOWSKI (PL), EBERHARD WINKLER (D)

CONTENTS

LÓRINCZ, GÁBOR – LÓRINCZ, JULIANNÁ – TÖRÖK, TAMÁS: Language variability in trans-border Hungarian dialects	257
M. NAGY, ILONA – KISS, SEBESTYÉN: A Dominican Breviary as a source in the Domonkos codex, with a view of the Cornides codex. Part 2	276
SARNYAI, VIVIEN: St. Stephen's donation charter of the episcopate of Veszprém as a source of the history of the Hungarian language. Part 1	289
KISS, MARGIT – ROSKÓ, MIRA – SZLÁVICH, ESZTER: New results in the historical analysis of the word <i>való</i>	301
BADITZNÉ PÁLVÖLGYI, KATA: The proportion of F ₀ changes in the falling contours of Hungarian spontaneous declarative utterances	317
HOUSE, JULIANE – KÁDÁR, ZOLTÁN DÁNIEL – APATÓCZKY, ÁKOS BERTALAN: T/V pronouns in global communication practices: A case study of IKEA catalogues across linguacultures. Part 1	328
Spoken Hungarian. VUKOV, RAFFAI ÉVA: "I know that I am Bulgarian, but I feel like a Hungarian": Bilingualism and language shift of Bulgarians in Skorenovac (Székelykeve). Part 1	343
The history of linguistics. HOFFMANN, ISTVÁN: On the centenary of Lajos Kiss' birth – PÉTER, MIHÁLY: Árpád Galgóczy (1928–2022)	356
Reviews. NÉMETH, MIKLÓS: The Literary Review Foundation has started a new series of books on linguistics. – KELEMEN, IVETT: The Demonstratio of Copenhagen. János Sajnovics, Demonstratio Idioma Ungarorum et Lapponum idem esse. 1770. – PELCZÉDER, KATALIN: Andrea Bölcskei, Az egyház mint birtokos a magyar helynevekben [The church as a possessor in Hungarian place names]	361
Society news. ANTALNÉ SZABÓ, ÁGNES: Lajos Fülöp is 90. – C. VLADÁR, ZSUZSA: Anna Adamikné Jászó is 80. – FORGÁCS, TAMÁS: Vilmos Bárdosi is 70	375
Contributors	384



MAGYAR NYELV

A MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁG FOLYÓIRATA

ALAPÍTVÁ: 1904-BEN

118.
ÉVFOLYAM

2022.
3. szám

MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁG
BUDAPEST

Felelős szerkesztő
JUHÁSZ DEZSŐ

Szerkesztők
FARKAS TAMÁS, SZENTGYÖRGYI RUDOLF

Technikai szerkesztő
SZABÓ PANNA

Szerkesztőbizottság
**FORGÁCS TAMÁS, GERSTNER KÁROLY,
HOFFMANN ISTVÁN, HONTI LÁSZLÓ, KISS JENŐ,
SIPTÁR PÉTER, ZOLTÁN ANDRÁS**

Nemzetközi tanácsadó testület
**SUSAN GAL (USA), DANILO GHENO (I), RIHO GRÜNTAL (FIN),
VALENTYIN GUSZEV (RU), PÉNTEK JÁNOS (RO),
MAREK STACHOWSKI (PL), EBERHARD WINKLER (D)**

TARTALOM

LÓRINCZ GÁBOR – LÓRINCZ JULIANNA – TÖRÖK TAMÁS: A határon túli magyar nyelvváltozatok és a nyelvi variativitás	257
M. NAGY ILONA – KISS SEBESTYÉN: Egy domonkos rendi breviárium mint forrás a Domonkos-kódexben, kitekintéssel a Cornides-kódexre. 2. rész	276
SARNYAI VIVIEN: Szent István veszprémi püspökségnek írt adománylevele mint nyelvtörténeti forrás. 1. rész	289
KISS MARGIT – ROSKÓ MIRA – SZLÁVICH ESZTER: Adalékok a <i>való</i> szó történeti vizsgálatához ...	301
BADITZNÉ PÁLVÖLGYI KATA: Az alapfrekvencia változásának mértéke spontán magyar kijelentő mondatok eső dallamaiban	317
JULIANE HOUSE – KÁDÁR ZOLTÁN DÁNIEL – APATÓCZKY ÁKOS BERTALAN: Tegezés és magázás a globális kommunikációs gyakorlatban. Esettanulmány különböző nyelvkultúrák IKEA-katalógusai alapján. 1. rész	328
É l ő n y e l v. VUKOV RAFFAI ÉVA: „Tudom, hogy bolgár vagyok, de magyarnak érzem magam.”. A székelykevei bolgárok kétnyelvűsége és nyelvcsereje. 1. rész	343
T u d o m á n y t ö r t é n e t. HOFFMANN ISTVÁN: Kiss Lajos születésének centenáriuma. – PÉTER MIHÁLY: Galgóczy Árpád (1928–2022)	356
S z e m l e. NÉMETH MIKLÓS: Új nyelvészeti sorozatot indított a Szépirodalmi Figyelő Alapítvány. – KELEMEN IVETT: A koppenhágai Demonstratio. Sajnovics János, Bizonyítás: a magyar és a lapp nyelv azonos. 1770. – PELCZÉDER KATALIN: Bölscei Andrea, Az egyház mint birtokos a magyar helynevekben	361
T á r s a s á g i ü g y e k. ANTALNÉ SZABÓ ÁGNES: Fülöp Lajos 90 éves. – C. VLADÁR ZSUZSA: Adamikné Jászó Anna 80 éves. – FORGÁCS TAMÁS: Bárdosi Vilmos 70 éves	375
S z á m u n k s z e r z ő i	384

TÁJÉKOZTATÓ A MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁGRÓL

A Magyar Nyelvtudományi Társaságot illető közléseket (tagajánlás, elhalálozás, indítvány, javaslat, könyv- és egyéb adományok bejelentése) *Kiss Jenő elnök* címére (1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A) kell küldeni. – Az évi tagsági díj 4000 Ft, nyugdíjasoknak 2000 Ft, egyetemi és főiskolai hallgatóknak, gyesen, gyeden lévőknek 1000 Ft. Pártolói tagdíj 10 000 Ft. – A Társaságnak szánt pénzüsszegek (tagsági díj, kiadványok ára, céltámogatás) a *Magyar Nyelvtudományi Társaság* címére küldhetők (*Bakonyiné Tóth Gabriella* szervező titkár: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A, III. em. 324. szoba), vagy befizethetők a Társaság **Erste Bank 11991102–02102971 számú csekk számlájára**. A Társaság köszönettel fogadja a személyi jövedelemadó 1%-ára tett felajánlásokat; **adószám: 19007665-1-42.**

Félfogadási idő: kedd (a felolvasó ülések előtt): 14–16.30, csütörtök: 10–12 óráig. Telefon (félfogadási időben): 485-5200/5121 mellék. Ímél: tarsasag@mnyt.hu.

EGYÉB TUDNIVALÓK

A Magyar Nyelv kiadója a Magyar Nyelvtudományi Társaság. Felelős kiadó: Magyar Nyelvtudományi Társaság elnöke. A szerkesztőség címe: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A, II. em. 241.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Posta Zrt. Hírlap Üzletága, 1089 Budapest, Orczy tér 1. Előfizethető valamennyi postán, kézbesítőknél, ímélben: hirlapelofizetes@posta.hu, faxon: 303-3440. További információ: +36-80-444-444. • Külföldön terjeszti a Batthyány Kultur-Press Kft. (H-1014 Budapest, Dísz tér 3., tel./fax: 201-8891, ímél: batthyany@kultur-press.hu). • Éves mutató: Kiss Gabriella. Tördelte Szabó Panna. Készült a START Nonprofit Kft. Nyírségi Nyomda üzemében. Felelős vezető: Balogh Zoltán vezérigazgató. **A folyóirat elektronikus változata olvasható a világhálón: a 2021/3. számig: <http://www.c3.hu/~magyarnyelv>, a 2021/4. számtól: <http://ojs.elte.hu/magyarnyelv>. Ímélcímünk: mny.szerk@gmail.com.**

Manuscripts and editorial correspondence should be addressed to *Magyar Nyelvtudományi Társaság / Society of Hungarian Linguistics*, Budapest, Múzeum krt. 4/A, H-1088 Hungary. E-mail: mny.szerk@gmail.com. Web: <http://www.c3.hu/~magyarnyelv>, <http://ojs.elte.hu/magyarnyelv>. Distributed in Hungary by Magyar Posta Zrt. Hírlap Üzletága. Subscriptions accepted by newspaper carriers, and in the Magyar Posta Zrt. office: 1089 Budapest, Orczy tér 1. E-mail: hirlapelofizetes@posta.hu. Distributed outside Hungary by Batthyány Kultur-Press Kft. (H-1014 Budapest, Dísz tér 3., tel./fax: +36-1-201-8891, e-mail: batthyany@kultur-press.hu).

**Folyóiratunk állandó támogatója
az MTA Könyv- és Folyóirat-kiadó Bizottsága.**

**Folyóiratunknak ezt a számát
támogatta:**



nka

**ANYANYELVÁPOLÓK
SZÖVETSÉGE**

ISSN 0025–0228 (nyomtatott)

HU ISSN 1588–1210 (online)